



V Bruseli 11. 3. 2015
COM(2015) 121 final

2015/0063 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1236/2010, ktorým sa ustanovuje systém kontroly a vynucovania uplatniteľný v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o budúcej multilaterálnej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Cieľom tohto návrhu je zmena pravidiel EÚ, ktorými sa transponuje systém kontroly a vynucovania prijatý Komisiou pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku (NEAFC).

• Všeobecný kontext

Dohovor o budúcej viacstrannej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku, ktorého zmluvnou stranou je Európska únia, má za cieľ zabezpečiť dlhodobú ochranu a optimálne využívanie rybolovných zdrojov v severovýchodnej oblasti Atlantického oceánu, ako aj udržateľné prínosy pre životné prostredie a spoločnosť.

V záujme zabezpečenia uplatňovania tohto dohovoru a odporúčaní, ktoré prijala Komisia pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku (NEAFC), možno prijať opatrenia v oblasti kontroly a vynucovania predpisov pre príslušné druhy rybolovu. Systém na kontrolu a vynucovanie predpisov obsahuje takéto opatrenia a uplatňuje sa na všetky plavidlá, ktoré sa používajú alebo sa majú používať na rybolovné činnosti zamerané na rybolovné zdroje v oblastiach vymedzených dohovorom.

Nariadením (EÚ) č. 1236/2010 sa do práva Únie transponuje systém kontroly a vynucovania predpisov, ktorý prijala NEAFC. Týmto nariadením sa stanovujú niektoré osobitné kontrolné opatrenia na monitorovanie rybolovných činností v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o budúcej viacstrannej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku, a dopĺňajú sa kontrolné opatrenia stanovené nariadením Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva¹, a nariadením Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie².

Na svojich výročných zasadnutiach v rokoch 2012 a 2013 komisia NEAFC prijala odporúčania, ktorými sa mení systém na kontrolu a vynucovanie predpisov. Hlavnú zmenu, zavedenú odporúčaním 9/2014, predstavuje zosúladenie systému s dohodou FAO o opatreniach prístavných štátov zameraných na prevenciu NNN rybolovu, odrádzanie od neho a na jeho odstránenie, ktorú EÚ schválila v roku 2011. Zmluvné strany sa dohodli, že toto odporúčanie nadobudne platnosť 1. júla 2015. Ďalšia zmena, zavedená odporúčaním 15/2013, objasňuje, že plavidlá, na ktoré sa v regulačnej oblasti prekladajú úlovky ako na prijímajúce plavidlá, majú povinnosť nahlásiť prístav vykládky bez ohľadu na to, či sa prístav, v ktorom sa má vykládka uskutočniť, nachádza v oblasti dohovoru alebo mimo neho. Na svojom výročnom zasadnutí v novembri 2014 komisia NEAFC prijala odporúčanie 12/2015, ktorým sa mení odporúčanie 9/2014 z hľadiska postupov notifikácie štátnych prístavných kontrol zahraničných rybárskych plavidiel s cieľom adaptovať ich na prechod od papierového systému na modernú, webovú aplikáciu prevádzkovanú sekretariátom NEAFC.

Odporúčanie 15/2013 nadobudlo platnosť v roku 2013 a odporúčanie 9/2014, zmenené odporúčaním 12/2015, nadobudne platnosť 1. júla 2015. Podľa podmienok dohovoru NEAFC sú obe odporúčania pre zmluvné strany záväzné. EÚ ako zmluvná strana by ich teda mala uplatňovať.

¹ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.

Tieto odporúčania boli v rámci NEAFC prijaté s plnou podporou EÚ. Je preto v záujme EÚ, aby sa transponovali do práva Únie prostredníctvom navrhovaného nariadenia.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Systém kontroly a vynucovania prijatý komisiou NEAFC je do práva Únie transponovaný nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1236/2010, ktorým sa ustanovuje systém kontroly a vynucovania uplatniteľný v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o budúcej multilaterálnej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku. Preto by sa malo zmeniť tak, aby sa do práva Únie začlenili zmeny systému, ktoré sa pre Úniu stali záväznými.

Opatrenia na vykonávanie nariadenia (EÚ) č. 1236/2010 boli prijaté vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 433/2012 z 23. mája 2012, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1236/2010, ktorým sa ustanovuje systém kontroly a vynucovania uplatniteľný v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o budúcej multilaterálnej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku.

Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie („nariadenie o NNN rybolove“), sa uplatňuje od 1. januára 2010.

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Tento návrh je v súlade so všeobecným modelom udržateľného využívania rybolovných zdrojov, a teda zodpovedá cieľom spoločnej rybárskej politiky a prispieva k udržateľnému rozvoju.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Konzultačné metódy, hlavné cieľové odvetvia a všeobecný profil konzultovaných strán

Neuplatňuje sa

Zhrnutie názorov a spôsobu, akým sa zohľadnili

Neuplatňuje sa

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Externá expertíza nebola potrebná.

- **Posúdenie vplyvu**

Neuplatňuje sa.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Transponujú sa ním do práva Únie zmeny systému kontroly a vynucovania, ktoré prijala NEAFC.

- **Právny základ**

Článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Európskej únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrhom sa do práva Únie začleňujú zmeny systému v zmysle ustanovení prijatých v odporúčaní NEAFC 15/2013 a 9/2014, tak ako boli zmenené odporúčaním 12/2015. Tieto odporúčania sú záväzné pre zmluvné strany NEAFC, t. j. aj pre EÚ. Otázku zásady proporcionality teda nie je potrebné riešiť.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady.

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto dôvodu: Odporúčania prijaté regionálnymi organizáciami na riadenie rybníctva sa transponujú nariadeniami Rady a Európskeho parlamentu, okrem prípadov, keď boli právomoci na transpozíciu delegované na Komisiu, k čomu v tomto prípade predmetných odporúčaní nedošlo.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet EÚ.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1236/2010, ktorým sa ustanovuje systém kontroly a vynucovania uplatniteľný v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o budúcej multilaterálnej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru³,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) č. 1236/2010 sa do práva Únie začleňujú ustanovenia systému kontroly a vynucovania (ďalej len „systém“) zriadeného na základe odporúčania, ktoré prijala Komisia pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku (NEAFC) na svojom výročnom zasadnutí 15. novembra 2006 a následne zmeneného na základe viacerých odporúčaní prijatých na výročných zasadnutiach v novembri 2007, 2008 a 2009.
- (2) Na svojom výročnom zasadnutí v novembri 2012 prijala komisia NEAFC odporúčanie 15:2013, ktorým sa mení článok 13 (oznamovanie prekládok a prístavu prekládky) systému. Na svojom ďalšom výročnom zasadnutí v novembri 2013 prijala komisia NEAFC odporúčanie 9:2014, ktorým sa mení článok 1 (vymedzenie pojmov), články 20 až 25 (ustanovenia platné pre štátne prístavné kontroly zahraničných rybárskych plavidiel) a článok 28 (konania vo veci porušenia právnych predpisov) systému. Na svojom výročnom zasadnutí v novembri 2014 prijala komisia NEAFC odporúčanie 12:2015, ktorým sa mení odporúčanie 9:2014 s ohľadom na články 22 a 23 systému (štátna prístavná kontrola zahraničných rybárskych plavidiel).
- (3) Podľa článkov 12 a 15 Dohovoru o budúcej viacstrannej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku, schváleného rozhodnutím Rady 81/608/EHS, odporúčanie 15:2013 nadobudlo platnosť 8. februára 2013.
- (4) Z jeho ustanovení vyplýva, že odporúčanie 9:2014, zmenené odporúčaním 12:2015, nadobudne platnosť 1. júla 2015.
- (5) Je potrebné transponovať tieto odporúčania do práva Únie. Nariadenie (EÚ) č. 1236/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

³ Ú. v. EÚ C , , s. .

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 1236/2010 sa mení takto:

1. Článok 3 sa mení takto:
 - a) Odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. „rybolovné činnosti“ sú rybolov vrátane spoločných rybolovných operácií, operácie spracovania rýb, prekládka alebo vykládka rybolovných zdrojov alebo produktov z nich, a každá iná komerčná činnosť súvisiaca s prípravou alebo vykonávaním rybolovu, okrem iného aj balenie, preprava, dopĺňanie paliva alebo dopĺňanie zásob;“
 - b) Odsek 10 sa nahrádza takto:

„10. „plavidlo nezmluvnej strany“ je každé plavidlo vykonávajúce rybolovné činnosti, ktoré sa neplaví pod vlajkou zmluvnej strany, vrátane plavidiel, v prípade ktorých existujú dostatočné dôvody na podozrenie, že sú bez štátnej príslušnosti;“
 - c) Odsek 13 sa nahrádza takto:

„13. „prístav“ je akékoľvek miesto používané na vykládku alebo na poskytovanie služieb, ktoré súvisia s rybolovnými činnosťami alebo slúžia na ich podporu, resp. miesto na pobreží alebo v blízkosti pobrežia, ktoré zmluvná strana určila na prekládku zdrojov rybolovu.“
2. Posledná veta článku 9 ods. 1 písm. d) sa nahrádza takto:

„Bez toho, aby bola dotknutá kapitola IV, prijímajúce plavidlo najmenej 24 hodín pred každou vykládkou nahlasuje celkový úlovok na palube, celkovú hmotnosť úlovku na vyloženie, názov prístavu a predpokladaný dátum a čas vykládky, bez ohľadu na to, či sa prístav, v ktorom sa má vykládka uskutočniť, nachádza v oblasti dohovoru alebo mimo neho.“
3. Nadpis kapitoly IV sa nahrádza takto:

„ŠTÁTNA PRÍSTAVNÁ KONTROLA RÝB ULOVENÝCH PLAVIDLAMI, KTORÉ SA PLAVIA POD VLAJKOU INEJ ZMLUVNEJ STRANY“
4. Článok 22 sa nahrádza takto:

„Článok 22

Rozsah pôsobnosti

Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (ES) č. 1224/2009 a nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 (*), ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú na využívanie prístavov členských štátov rybárskymi plavidlami prevážajúcimi na palube zdroje rybolovu, ktoré v oblasti dohovoru ulovili rybárske plavidlá plaviace sa pod vlajkou inej zmluvnej strany a ktoré neboli predtým vyložené ani preložené v prístave.“

(*) Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1).

5. Článok 23 sa nahrádza takto:

„Článok 23
Určené prístavy

Členské štáty určia prístavy, kde je povolená vykládka alebo prekládka zdrojov rybolovu, ktoré v oblasti dohovoru ulovili rybárske plavidlá plaviace sa pod vlajkou inej zmluvnej strany, alebo poskytovanie prístavných služieb takýmto plavidlám, a oznámia tieto prístavy Komisii. Komisia oznámi sekretariátu NEAFC dané prístavy a všetky zmeny zoznamu určených prístavov najmenej 15 dní pred nadobudnutím účinnosti príslušnej zmeny.

Vykládky a prekládky rýb, ktoré v oblasti dohovoru ulovili rybárske plavidlá plaviace sa pod vlajkou inej zmluvnej strany, ako aj poskytovanie prístavných služieb takýmto plavidlám sú povolené iba v určených prístavoch.“

6. Článok 24 sa mení takto:

- a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. V súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1005/2008 platí, že ak kapitán rybárskeho plavidla, ktoré preváža ryby uvedené v článku 22 tohto nariadenia, má v úmysle vstúpiť do prístavu, kapitán plavidla alebo jeho zástupca oznámi svoj úmysel príslušným orgánom členského štátu prístavu, ktorý chce použiť, a to najmenej tri pracovné dni pred očakávaným časom príchodu.

Členský štát však môže stanoviť inú oznamovaciu lehotu, najmä s prihliadnutím na typ spracovania ulovených rýb alebo vzdialenosť medzi loviskami a svojimi prístavmi. V takom prípade členský štát bezodkladne informuje Komisiu, resp. ňou určený subjekt, a tajomníka NEAFC.“

- b) V odseku 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Predbežné oznámenie uvedené v odseku 1 môže odosielateľ anulovať tak, že to najneskôr 24 hodín pred oznámeným predpokladaným časom príchodu do daného prístavu oznámi príslušným orgánom prístavu, ktorý chcel kapitán použiť.“

7. Článok 25 sa mení takto:

- a) Nadpis sa nahrádza takto:

„Článok 25

Povolenia na vykládku alebo prekládku a iné využitie prístavu“

- b) V odseku 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. Ako odpoveď na oznámenie zaslané podľa článku 24 vlajkový štát rybárskeho plavidla, ktoré má v úmysle vykonať vykládku alebo prekládku, resp. v prípade, že sa rybárske plavidlo zúčastnilo na operáciách prekládky mimo vôd Únie, vlajkový štát alebo vlajkové štáty odovzdávajúcich plavidiel vyplnením predbežného oznámenia podľa článku 24 potvrdia, že:

- c) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. S operáciami vykládky alebo prekládky možno začať až potom, čo príslušné orgány prístavného členského štátu vydali prostredníctvom riadne vyplneného predbežného oznámenia podľa článku 24 povolenie. Takéto

povolenie sa vydáva iba v prípade, že bolo od vlajkového štátu doručené potvrdenie podľa odseku 1.“

d) Vkladá sa tento odsek 3a:

„3a. Vykládka, prekládka a iné využitie prístavu nie sú povolené, ak má prístavný členský štát k dispozícii jasné dôkazy o tom, že úlovok na palube bol získaný v rozpore s platnými požiadavkami zmluvnej strany, pokiaľ ide o oblasti, ktoré patria do jej vnútroštátnej právomoci.“

e) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Príslušné orgány prístavného členského štátu bezodkladne oznámia svoje rozhodnutie o povolení alebo nepovolení vykládky, prekládky alebo iného použitia prístavu kapitánovi plavidla alebo jeho zástupcovi a vlajkovému štátu plavidla prostredníctvom riadneho vyplnenia predbežného oznámenia podľa článku 24, a informujú o svojom rozhodnutí tajomníka NEAFC.“

8. Článok 26 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Každý členský štát vykoná inšpekcie najmenej 5 % vykládok alebo prekládok čerstvých rýb a najmenej 7,5 % mrazených rýb vo svojich prístavoch počas každého vykazovaného roka, na základe riadenia rizík, ktoré zohľadňuje všeobecné usmernenia opísané v prílohe II.“

b) Vkladá sa tento odsek 1a:

„1a. Inšpekcie sa vykonávajú spravodlivým, transparentným a nediskriminačným spôsobom a formou, ktorá neobťažuje žiadne plavidlo.“

c) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Inšpektori preskúmajú všetky relevantné časti plavidla s cieľom overiť dodržiavanie príslušných ochranných a riadiacich opatrení. Inšpekcie sa vykonávajú podľa postupov stanovených v prílohe III.“

d) Vkladá sa tento odsek 2a:

„2a. Každý členský štát urobí maximum pre uľahčenie komunikácie s kapitánom alebo dôstojníkmi plavidla, a pokiaľ možno a v prípade potreby zabezpečí inšpektorovi tlmočníka.“

e) Vkladá sa tento odsek 3 a:

„3a. Vnútroštátni inšpektori nesmú prekážať kapitánovi pri komunikácii s orgánmi vlajkového štátu.“

f) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Prístavný členský štát môže pozvať inšpektorov iných zmluvných strán, aby sprevádzali jeho vlastných inšpektorov a pozorovali inšpekciu.“

9. V článku 29 ods. 2 sa dopĺňa táto veta:

„V prípade potreby členský štát, ktorý vykonáva inšpekciu, oznámi výsledky takejto inšpekcie aj zmluvnej strane, v ktorej vodách došlo k porušeniu, a štátu, ktorého štátnym príslušníkom je kapitán plavidla.“

10. Nadpis prílohy sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA I
REGULOVANÉ ZDROJE“

11. Vkladá sa nová príloha II, ktorá je uvedená v prílohe 1 k tomuto nariadeniu.
12. Vkladá sa nová príloha III, ktorá je uvedená v prílohe 2 k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 1 a 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 a 12 sa však uplatňujú od 1. júla 2015.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*